

ROOTWORDS OF SURAH HUD 84-95

تَنْقُصُوا	تَبَخَّسُوا	تَعَثُوا	بَقِيَّتُ
ن ق ص	ب خ س	ع ث و	ب ق ي
تم کم کر کے دو	تم کم کر کے دو	فساد و کرو	باقی رکھی ہوئی چیز
decrease	deprive	act wickedly	(What) remains

أَصَلَوْتُكَ	نَنَّا تَرَكْنَا	يَجْرِمَنَّكُمْ	شِقَاقِي	وَدُودُ
استفهام + صل و + ضمیر	ضمیر + ت ر ک	ج ر م + نون توکید + ضمیر مفعول بہ	ش ق ق + ضمیر	و د د
کیا + نماز + تیری	ہم + چھوڑ دیں	آبادہ کرے + تم کو	مخالفت / ضد + میری	محبت کرنے والا ہے
Does your prayer	we leave	(Let) not cause you to sin	my dissension	Most loving

نَنْفُقُهُ	رَهْطُكَ	لَرَجَمْنَاكَ	أَعَزُّ	ظَهْرِيَا
ضمیر + ف ق ہ	ر ہ ط + ضمیر	لام التوکید + ر ج م + ضمیر مفعول بہ	ع ز ز	ظ ہ ر
ہم + سمجھتے	کنبہ ہوتا + تیرا	البتہ + ہم سنگسار کر دیتے + تجھ کو	زیادہ زور والا ہے۔ غلبے والا ہے	پشت کے پیچھے
We understand	for your family	surely we would have stoned you	mightier	backs

يَعْنُوا	جَثِمِينَ	الصَّيْحَةُ	أَرْتَقِبُوا	يُخْزِي + هِ
غ ن ي	ج ث م	ص ي ح	ر ق ب	خ ز ي + ضمير مفعول به
وہ بسے تھے	اوندھے گرنے والے	چینے۔ چنگھاڑنے	انتظار کرو	جور سوا کر دے + اس کو
they (had) prospered	fallen prone	the thunderous blast	watch	(that will) disgrace him